

Cultivating Active Strategies for Collaborative Online Vocabulary Acquisition

John Paul Loucky (Seinan JoGakuin Junior College)

Our aim is to show online programs that can be used collaboratively to improve learning of the vocabulary and grammar systems of any major language online. The presentation aims to discuss basic areas of vocabulary knowledge and research that need to be understood to improve instruction in this crucial area of language learning, whether online or in traditional classrooms. Although vast amounts of authentic materials are now available online to help language learners build up vocabulary and language skills in many languages, where does one begin? We provide a systematic language-learning and teaching framework to serve as a filter for helping both students and teachers to select more useful CALL sites and programs, showing how to combine them into an effective language learning program for either classroom- or self-access. It will help both kinds of users to be able to better sift through the rivers of online data, to find and focus on real 'CALL or ESL/EFL gold.' Though we discuss using these sites to improve English learning, our systematic approach and integrated programs can be used for learning as many as 140 major languages of the world. While CALL-based instruction is growing rapidly, the practical problem for both teachers and students who have such resources is to find some systematic approach to make online learning of language most enjoyable and effective. The presenter's site provides such an integrated system, including many of the most well-designed sites that combine the advantages of using authentic materials in language learning, with online tools to help simplify them and provide various kinds of language learning support that can aid both learners and teachers. First, we briefly explore the relationship between reading and vocabulary building, then invoke theories from second language learning to support the design principles of our approach, followed by an integration of various "Wonders of the Web". We will describe how to systematically use modules of this site, give working examples of its use, followed by a discussion, recommendations for implementation and research, and a conclusion.

Using Newspaper Cartoons to Introduce Humorous Language to the EFL Classroom

Richard Hodson (University of Nagasaki, Siebold)

Recent research into the potential affective, linguistic and pedagogical benefits of teaching the language of humour in the EFL classroom has stressed the need for the development of materials that are understandable, purposeful and appropriate, whilst remaining varied and authentic. The verbal and visual interplay of newspaper cartoons provides a compact but challenging medium by which humorous language can be introduced through topical contexts with which many learners are already, or can easily be made familiar. This presentation will document the first and second stages of an ongoing project to introduce humorous materials to the language classroom, through the use of two series of newspaper cartoons dealing with the 2009 Summer Olympics, in order to provide not only authentic language input for students, but also a medium by which learners can use English creatively.

Six cartoons from English-language print and online newspapers were analyzed to characterize several key linguistic features, including text length, grammatical complexity, lexical density and level of vocabulary. 80 Japanese university students were asked to rank the cartoons in terms of language difficulty and humorous appeal. Students were then asked to create their own captions for two further cartoons. The thematic and linguistic elements of these output texts were analyzed, and representative samples, among which the original cartoon captions were included, were returned to the students, who were asked to rate them in terms of their humorous appeal. The same input cartoons and output samples were also rated by groups of native speakers of English. As well as reporting on the extent to which learner and native speaker evaluations overlapped, particularly with regard to the identification of non-appealing student output, the presentation will discuss specifically humour-related factors that the study suggests may be significant in the selection of humorous-language input material for EFL learners.

Constructing Meaning in Communicative Language Teaching —Theory into Practice—

Iseno Kaoru (University of Miyazaki)

In this presentation, I will report on a pedagogy class designed to help student teachers enhance their awareness of how to construct meaning of Communicative Language Teaching (CLT) so as to enable them to devise meaningful CLT activities in their future classrooms.

Many publications on CLT emphasize the importance of negotiation of meaning and its purposefulness in CLT activities in order to foster learners' communicative competence. Yet, only a handful of studies have ever probed into how interlocutors construct the meaning of what they negotiate. Real learning does not result from getting to know the facts in simplistic interactions, but it must actively engage learners in constructing the meaning in the process.

We cannot learn how to use a mobile phone by simply reading the manual because we cannot see how each instruction fits into a pattern, or stated differently, we cannot grasp the whole picture by reading the manual. In the same vein, student teachers must have experience of constructing the meaning of the assumptions that underlie CLT. Gestalt psychologists say that the whole is greater than the sum of the parts, and if this explanation is applied to teacher education, no matter how good the explanation of CLT is and no matter how many pieces of knowledge about CLT student teachers pile up, they cannot put them into practice unless they themselves learn experientially how to apply the meaning of the assumptions on which CLT are based.

How, then, can this thinking be made part of my teaching? In a TEFL methodology class, I shared my beliefs about how to construct the meaning when introducing content-based instruction and task-based instruction. The vehicle I chose was an exercise on intercultural communication and conflict management in which students are required to make skits in pairs to explain the conflict and their view of managing the incident. In this way, student teachers first examined an intercultural conflict, and then by grasping the meaning of the situation, they voice in their own words and emotions their solutions, describing the meaning they have constructed.

During these student activities, I refrain from explaining as much as possible, reflecting my own belief that explanation does not necessarily lead to student learning. I will use a DVD recording in the presentation so that the audience will be able to share my class.

九州大学工学部・大学院工学府英語ニーズ分析～工学部 4 年生 および修士 1, 2 年生の聞き取り調査から

橋本 裕美子 (九州大学社会比較文化学府博士後期課程)

工学系の英語ニーズ分析の先行研究では、調査対象者が学部 1, 2 年生と卒業生がほとんどであり、学部 4 年生および大学院生の英語ニーズはほとんど明らかにされていません。本研究では、九州大学工学部 4 年生 10 名と、工学部大学院修士 1, 2 年生 3 名の聞き取り調査を行い、彼らの英語ニーズを調査し、結果をまとめて考察を試みました。調査対象者の人数が少ないため、ケーススタディとなりますが、学部生 1, 2 年生とは異なった興味深い結果が得られました。

学部 10 名については、全学教育 (一般教養) の英語授業の内容に関する彼らの意見や要望を中心に、九州大学の全学教育及び選択科目の英語授業が、九州大学工学部生にとって、どのように有意義であり、また、何が不足しているのかについて考察を試みています。また、彼らが、大学院進学後および就職後の英語ニーズについて、どのような考えを持っているかについても明らかにしています。

修士学生については、主に修士 2 年生 2 名の聞き取り調査の結果についての発表となります。修士としてどの程度の英語力または、どのような英語が必要とされるのかについて調査しました。特に、修士学生については、専門分野の英語文献をどの程度読んでいるか、また、どのような点に困難を感じているかについて聞き取りを詳しく行いました。最後に、一般の英語教師が専門英語文献を読む学生に対して、どのような貢献ができるのかについての一定の結論を出しました。

日本文化を英語で学ぶ：
大学・短期大学における授業実践報告と提言

津田晶子 (中村学園大学短期大学部)

本発表の目的は、福岡地区の専門学校、短期大学、大学などの高等教育機関において発表者が実践してきた「日本文化の英語での発信」を目標にした授業例と今後の展望について報告するものである。

英語を生活言語として習得することが重要な E S L 環境に居住する学習者に比べて、E F L 環境にある日本の英語学習者は、英語を何としてでも習得しなければならないという切迫したニーズにさらされることが少ない。とりわけ、大学生、短大生は、入試の合格という明確な **Instrumental motivation** も失っており、大学で使用される英語教材はいまだに英・米の文化事情に材を取るものが多いため、英国、米国に対する関心の薄い学生は学習素材そのものに興味をしめさず、彼らの **Integrative motivation** を喚起するのも難しい。また、卒業後の英語ニーズの面では、仕事で英語を使用する社会人は日本の文化を英語で説明しなければならない状況が多い。このようなことから、発表者は、日本で学ぶ短大生、大学生が身近な日本文化を英語で発信することを目標にした学習活動を授業に取り入れてきた。

これまでの実践例として、以下の 2 種類の授業について報告する。

1. 大学の文学部英文学科、英米学科の学生を対象とした選択科目「通訳」「通訳ガイド」のクラスでの実践例
2. 短期大学、大学の栄養科学部、食物栄養学科の学生を対象とした「実用栄養英語」のクラスでの実践例

なお、本発表では、実際の教材、レッスンプランの一部を紹介する予定である。

現在、日本文化を英語で紹介した書籍が出版されているが、日本で出版されている学習者向け教材は首都圏在住者中心の視点のもの、海外での出版物は欧米の旅行者の視点にたったものが大半を占めている。今後は、外国人英語教員との連携、九州・沖縄の文化を英語で発信するための独自の教材デザイン、E S P としてのカリキュラム開発を検討している。

観光英語の CALL 教材開発

山内 ひさ子 (長崎県立大学シーボルト校)

小田 まり子 (久留米工業大学)

河又 貴洋 (長崎県立大学シーボルト校)

長崎県は観光に力を入れており、平成 19 年度より「地域限定通訳観光士」という資格試験の実施を開始した。長崎県立大学シーボルト校は県立大学であるため、この政策に協力して、山内は「通訳 I」という科目の中で、観光通訳英語を取り入れている。しかし、観光英語に関する学術的な研究はあまり進んでおらず、「通訳案内士」「観光英語検定試験」というような資格試験の過去問題集や検定試験対策の問題集が主に市販されている。本研究は、観光通訳英語の語彙研究を元に、CALL 教材開発を行うことを目指し、科学研究費の補助を受けている。(基盤研究 (C)課題番号 20520509 通訳観光ガイド英語マルチメディア CALL 教材の開発とブレンド学習の研究)

この研究では、学生が訪問したい(案内したい)観光地のアンケート調査を行い、希望の多かった観光地の取材と資料を元に CALL 教材を作成することを目指している。また、それと同時に「通訳案内士資格試験」や「観光英語検定試験」で使用されている語彙分析を行い、それを CALL 教材作成に利用することにしていく。また、CALL 教材とインターネットリソースと旧来型の face-to-face の授業を組み合わせたブレンド学習の効果を検証する予定である。

本発表では、(1) 学生によるアンケート調査結果、(2) 通訳案内士試験に使われる語彙分析の経過報告、(3) CALL 教材システムの改良点などについて報告する。これまでの研究で学生は観光地として一般的な観光地を選択する傾向があることがわかった。また、通訳案内士試験に使用されている語彙は JACET4000 語に約 3 分の 2 が含まれていることが判明した。CALL 教材開発では小田の開発した CALL システム (QAWAII、2000) を改良し、より使いやすいシステムにする。

参考文献

- Yamauchi, H. & Oda, M. (2008). The Effectiveness of Blended Learning: CALL and Paper-Based Materials. *Annual Review of English Learning and Teaching*. 13 JACET Kyushu/Okinawa Chapter. 71-82
- Yamauchi, H., Takenaka, I., Kawaramoto, S. & Nakano, K. (2002). Development of On-line Software Checking Vocabulary Level. *JACET Annual Review of English Learning and Teaching*, 7, 69-80.
- 小田誠雄、小田まり子. (2000). 「CAI システム作成ツール QAWAII の開発」『教育システム情報学会誌』Vol. 17, No.3.

Cohesion and Coherence in Writing Samples of Japanese High School EFL Students – Implications for Developing Objective Criteria in Writing Assessment

Teruyo Nakao (Sakuragaoka High School)

Assessment is usually done without a common consensus among raters; rather it is done on the basis of his or her intuition at best which has been developed through his or her experiences. However, this is not productive in many ways. For example, such assessment causes a sense of unfairness among students, because rating is likely to be volatile depending on each individual rater. It is also counter-productive as it provides very little diagnostic information to students, because the evaluator cannot express his or her criteria. For these reasons, it is very important to understand to what language features assessors pay attention when assessing writing. In the present thesis, a special attention is made to whether the evaluator considers cohesion and coherence.

Cohesion is defined as forming a unified whole with linguistic items, which is one of the important features of an organized text (Halliday & Hasan, 1976). In order to investigate what role 'cohesion' plays in writing and whether cohesion is a factor that makes a difference between 'good' writing and 'poor' writing, this research was conducted to explore the roles of cohesion and coherence in students' writings and writing assessment at senior high schools in Japan. 34 written texts were analyzed on a basis of cohesion theory (Halliday & Hasan, 1976) and four raters evaluated the writings with no specific criteria. The results indicated that students' writings were characterized by cohesion as the important feature to develop coherence in the whole text, and that cohesion and coherence were the salient indicators to assess students' writing performance for all raters. The paper concludes with the need to construct rubrics that should be consistent and reliable for teachers to evaluate writing in future.

Do L2 Learners Close Conversations in English Adequately?

Woo-hyun Jung (Yeungnam University, Korea)

This study presents a qualitative analysis of the ways in which Korean university students close conversations in English. The main purpose of the study is to investigate whether the students' construction of a conversational closing in English reflects the actual patterns of native speakers of English, with particular attention to Korean students' pragmatic failure. In order to collect data, two research tools were employed: a discourse completion task and native and nonnative speaker interview interactions. A total of 225 nonnative and native speakers of English participated in this study.

The results showed that the learners' conversational closings varied, depending on the degree of naturalness: *native-like*, *acceptable*, *somewhat unnatural*, *not acceptable*, and *incomplete*. The latter three categories are indicative of pragmatic failure. The findings clearly revealed that, overall, Korean EFL learners failed to terminate a conversation in a native-like manner, the failure being not only pragmalinguistic, but also sociopragmatic in nature. The specific types of pragmatic failure included lack of elaboration of closing sequences, the absence of a pre-closing, the absence of a terminal exchange, pragmatic transfer, a violation of social norms, the case of communication breakdown, etc. The learners had difficulty in conveying the intended pragmatic force and/or politeness value.

These results suggest that pragmatic instructions on conversational closings should pay attention to the structures of a conversational closing, emphasizing how to signal the speaker's intention to terminate an ongoing topic and pre-close the conversation and how to choose an appropriate expression to take leave appropriately. Awareness-raising approach (Eslami-Rasekh, 2005; Schmidt, 1993) and role play (Cohen, 1996) are recommended in teaching conversational closings.

This study provides a rich repertoire of pragmatic failure with respect to conversational closings. It will shed light on the aspects of conversation analysis in Korean EFL settings, helping to understand how Korea EFL students organize a conversation closing, and, in particular, how their closings deviate from native speaker norms.

REFERENCES

- Cohen, A. (1996). Speech acts. In S. L. McKay & N. H. Hornberger (Eds.), *Sociolinguistics and language learning* (pp. 383-420). Cambridge: Cambridge University Press.
- Eslami-Rasekh, Z. (2005). Raising the pragmatic awareness of language learners. *ELT Journal*, 59(3), 199-208.
- Schmidt, R. (1993). Consciousness, learning and interlanguage pragmatics. In G. Kasper & S. Blum-Kulka (Eds.), *Interlanguage pragmatics* (pp. 21-42). Oxford: Oxford University Press.

Teaching English through English: Is it beneficial for the content based classroom?

Congwon Park (Pukyong National University, Korea)

Over the three decades, it is believed that input, interaction, and output based environment not only accelerate the rate of acquisition but guarantee the learning success. These hypotheses were well documented and supported from the previous studies. However, little is known about the fact that how the acquisition rich environment affects the graduate, content based classrooms. From the combination of teacher fronted setting and group discussion, the results of this study indicate that acquisition rich environment do affect both learning process and product for the graduate students of the study. Among variables related with final exam focusing on the content knowledge of the class, graduate students' reading abilities and the numbers of participation in group discussion show strong correlation, whereas listening abilities have no relationships with the final exam scores. However, there is relationship between reading and listening ability. Therefore, it is concluded that listening ability can play as a latent variable when students' speaking performance is the primary concern. Overall, the results of this study support the three hypotheses emphasizing the role of input, interaction, and output in one's language acquisition. Furthermore, it is known from this study that these desirable conditions in language learning eventually promote graduate students' content based knowledge. Based upon the findings of the study, implications are provided as to how to implement teaching English through English in a graduate content based course and explanation of why there exists a huge gap between theory and practice. Also provided are middle and high school teachers' spoken errors analyzed in terms of grammar, pronunciation, fluency, and vocabulary. These errors can offer insights in deciding what to teach when improving middle and high school teachers' linguistic abilities from graduate courses.

日本人英語学習者は英語の“r”音をどのように知覚・生成しているか？

平井 さよ子 (東京大学大学院総合文化研究科言語情報科学専攻)

英語のアクセントを考えたとき最も著名なものにロティックアクセントとノンロティックアクセントがある。このふたつのアクセントの違いは、母音の直後に来る/r/音において、ロティックアクセントでは母音の途中から/r/がかかった音になり、ノンロティックアクセントでは/r/音が脱落するところにある。一般的にアメリカ英語ではロティックアクセントが多く地域で使用され、イギリス英語ではノンロティックアクセントが多用される。

近年日本人英語学習者は両方のアクセントをネイティブモデルとして聞く機会があるが、中間言語にどのように取り入れているか生成と知覚実験を行い、結果を基に分析・考察を行う。日本人は英語の発音を誇張して行うときに/r/がかかった音を生成する特徴があることから、知覚実験では/r/音を英語の特徴として強く知覚している傾向があることが予測される。

実験には英語を母国語とする国に1カ月を超えて滞在したことがない大学生と大学院生50人(特定のアクセントの影響を排除するため)に参加してもらった。post-vocalic /r/(母音の直後に来る/r/音)を含む単語を対象語として使用した。知覚実験での刺激音の影響を排除するために、生成実験から行った。

生成実験では紙に対象語を書き、それを提示して発音してもらい、マランツレコーダーで録音した。

知覚実験作成の為にアメリカのミズリー州出身の女性に刺激音をロティック・ノンロティックアクセントの両方で発音してもらい、マランツレコーダーで録音した。その音を刺激音とし、5段階で英語らしさの評価をする実験をプラートで作成した。各々の刺激音はランダムに3回ずつ出てくるようにした。分析には、アクセントの区別に第3フォルマントの急激な下降という/r/音の音響学的特徴と発表者の聴覚を利用する。

開音節で終わる言語を話す日本人にとってノンロティックアクセントの方が発音しやすいと予測できる。生成実験の結果には、日本語の発音の影響が大きく見られそうである。

語彙サイズテストの測定精度を高める試み

神本 忠光 (熊本学園大学)

本研究は、多肢選択式 (multiple-choice: MC) の語彙サイズテストの問題点を指摘し、より正確な語彙サイズを計算しようとする試みである。語彙サイズテストは、測ろうとする語彙すべてを出題することは非現実的なので、その一部を出題し、得点に基づき総語彙数を推定する。Vocabulary Size Test (Nation & Beglar, 2007) の場合、British National Corpus から 100 語に 1 語の割合でテスト項目を抽出しているため、1 語の出来不出来が 100 語の能力を左右する。一方、VST のテスト形式は 4 択の MC である。MC の問題点は、偶然に正解する可能性があることと、語彙の部分的知識が測定できないことである。VST の場合、仮に 4 問まったく知らなくても確率的には 1 問正解し、語彙サイズを 100 語過剰評価する可能性がある。また、MC の採点法は正解か不正解の 2 値型 (dichotomous scoring: DS) なので、部分的知識を測ることはできない。これらの問題への対策として、Shizuka (2004) が読解力 MC テストで提案した採点法 (Clustered Objective Probability Scoring: COPS) を応用する。その採点法は、自分の解答の自信度を示させ、その各自信度の正解率を得点とする方法である。この採点法を使えば、当て推量による偶然の正解を抑え、語彙の部分的知識も測定でき、より正確な語彙サイズを計算できる可能性がある。

本研究では、日本人 EFL 大学生 114 名が、VST の 5,000 語レベルまでの 5 レベルを受験した。その際、自分の解答に対して 5 段階で自信度を評定するようにも依頼した。発表では、DS 得点と COPS 得点の比較をはじめ、語彙サイズテスト採点法としての COPS の妥当性を検証し議論する。

参考文献

- Nation, P., & Beglar, D. (2007). A vocabulary size test. *The Language Teacher*, 31(1), 9-13.
- Shizuka, T. (2004). *New horizons in computerized testing of reading*. Osaka: Kansai University Press.

コミュニカティブなリスニング活動の TOEIC 指導への 応用と可能性—ドラマティズムの観点から—

松本 知子 (熊本大学非常勤)

平野 順也 (大牟田高等学校)

Kenneth Burke のドラマティズムという観念をもとに、リスニング指導におけるドラマ特定の重要性についての研究に取り組んでおり、前回の発表では、ドラマを特定することにより使用される語彙や文法が理解されるという、ドラマティズム的リスニング活動の可能性について論じた。今回は TOEIC 指導への応用と可能性を論じる。ボトムアップとトップダウンとの相互作用の重要性が指摘されているように、効果的なリスニング活動を行うためには、複雑に絡み合っている言語的・非言語的要素両方の理解が必要である。すなわち、先行・文化的知識や予測力といった非言語的要素は、習得された語彙の数と同様に重要な要素であり、ドラマの経験を有する学生と有しない学生との間には、リスニング能力の差異が生じて当然である。しかし、ドラマを擬似的であっても経験することで、先行・文化的知識や予測力といった能力を得ることができると我々は考える。本研究は、出題傾向からドラマの特定が比較的容易である TOEIC リスニング問題を取り上げ、ドラマティズム的リスニング活動の指導方法を考察する。次の 4 節から本研究は構成される。(1) TOEIC 公式問題集のリスニング問題 (Part3・4) から、使用されているコンテキストを、空港、ホテル、天気予報等と特定する。(2) コンテキスト内のドラマを特定する。例えば、空港のドラマとして機長の乗客に対する案内が挙げられ、それは到着の遅れや接続便に関する内容と特定化される。(3) ドラマに使用されている語彙や表現を分類し、頻出度をもとに特定する。(4) TOEIC 公式問題集以外の問題集を使用し、特定されたコンテキスト、ドラマ、語彙以外の可能性を確認する。また、本研究は特定されたドラマの疑似体験のためにも、TOEIC テストに登場するドラマと同様のドラマが登場する映画やドラマといった映像媒体の選定も予定している。

「理想の英語教師像」の個人別態度構造分析

伊藤彰浩 (西南学院大学)

近年の英語教育学における「理想の英語教師像」に関する研究は、学習者にアンケートを実施し、結果を導く定量分析が主流であり、学習者から見た理想の教師像を探求することに焦点が置かれてきた。1990年代に入るとひとり人間が教師になる過程を、自律的な学習と振り返りによって達成される「成長」と考えられるようになった。その結果、日本語教育学研究においては、学習者や教師である「個人」が持つ学習者観、教師観、授業観が調査の対象とされるようになってきた。しかし、英語教育学研究では学習者や教師「個人」に焦点を当てた理想の教師像に関する研究は筆者の知る限り皆無である。このような「個」へのアプローチの拡大を決定付けたのは、「個人別態度構造分析」の開発と利用である。そこで、本研究では教員を目指す大学生 1 名を被験者とし、理想の英語教師像が個人の心の中でどのような構造として成立し、その理想像はどのような経験によって形作られたのか事例的に検証を試みる。この研究の意義は、従来、教師と学習者の関係を二項対立的にとらえられてきた結果、学習者（生徒）の側からしか検討されてこなかった「理想の英語教師像」を別の観点から検討する点にある。教師もかつては生徒（学習者）であり、中学校、高等学校、大学で英語を学んできたはずである。教師も学習者であるという論理に立ち戻れば、現在学生で教師を目指している学生は、学習者から教師という立場の移行を目指しており、学習者の立場で理想の教師像を志向している段階である。

本発表では、個人別構造分析の手法を紹介し、被験者個人の事例を記述する。そして、研究の結果を総合的に解釈する段階において教師観に関する近年の研究の結果と比較検討する。

日本における言語教育政策の実態とその展望 — 日本語を母語としない子どもたちの観点から

時原 千恵子 (琉球大学人文社会科学研究所国際言語文化専攻)

外国からやって来た子どもが、かなり短期間で日常会話に不自由がなくなるくらい日本語が上達するのに、授業では長い期間困難を抱えていることが少なくない。滞在 10 年経っても、日本語の作文が書けないという生徒もいる。これは、現場でたびたび経験する事例である。話し言葉の流暢さゆえに、その生徒の抱える困難が見過ごされていないだろうか。

現在、日本における公立学校の外国人児童生徒の数は 72,751 人、その中で日本語指導が必要とされる外国人児童生徒の数は 25,411 人、そのうち高校生は 1,182 人とされ、文部科学省の調査以来最も多い数になっている。しかし、日本語指導を受けている者の数は 21,206 人とやはり最も多い数ではあるが、その割合は 83.5%と前年度より減少している。高校においては 77.7%から 79.5%とやや増加しているものの、指導が必要とされているにもかかわらず指導を受けることのできない生徒が少なくとも 242 人いるということになる。(数字はいずれも、2007 年 9 月現在。文部科学省調べ)

彼らの多くは、言葉の壁をはじめ、文化の相違、進路の選択など、たくさんの困難を抱えている。しかし、多くの学校では充分に対応しているとは言いがたい現状である。本研究では、彼らが抱える共通の課題は何かを明らかにし、それに対して何が必要か、何ができるかなどについて言語教育政策に視点をおいて考察していきたい。特に、調査分析があまりなされていない高校生に関して試みる。高校での彼らは入学試験を通過しているので特別の対応がとられないことが多く、課題はさらに見えにくくなっている。

調査対象地域は、該当者が一校に多くない沖縄県と千葉県、外国人労働者の集住地域であり先駆的取組みがなされている太田市とした。

Using Learner Journals to Investigate Communication Strategies Usage in L2 Environment

Darcy De Lint (Kyushu Sangyo University)

Miki Diem (Kyushu Sangyo University)

Real-world communication with native/non-native speakers can often be problematic for English learners, especially for those Japanese students who have little exposure to authentic communication outside the classroom. While a teacher may try to identify the particular skills their students need to succeed, often the course materials are based loosely on the instructor's own conjectures or limited experience, and not on that of the students' actual needs. However, by using learner journals, instructors can analyze their students' own successes and frustrations using the target language, and use this knowledge to plan more effective classroom lessons. Furthermore, and perhaps most importantly, journals can help students become more aware of their own strengths and weaknesses when using the L2.

The authors of this study compiled learner journals from a group of 14 Japanese university students who were doing a 3-week study-and-work-abroad program, sponsored and managed by their university. Students were asked to keep a journal noting specific instances of successful and unsuccessful L2 interactions in the native environment. Additionally, the participants were asked to describe the particular situations and try to identify factors that led to success or frustration.

While communication strategies are sometimes taught in language classes, analyzing learner journals about their communication successes and frustrations can give instructors a better idea of not only how often and when their students use these strategies, but also which ones are most needed in the real-world communication outside the classroom. Such context-specific data can be invaluable for planning study abroad preparation courses. Moreover, it can help students become more aware of their own strengths and weaknesses when using the L2.

音楽を使った英語教育及び異文化コミュニケーション教育

宮下 和子 (鹿屋体育大学)

アメリカ音楽 20 曲に英語の原詩と対訳を添えた拙著『音楽で異文化コミュニケーション』(2006 年)は、アメリカ音楽を具体性と抽象性の統合として捉え、対訳という異文化翻訳におけるメロディの果たす役割も意識したものである。英詩という異文化を自文化の日本語詩に翻訳するにあたっては、具体性としての英詩を基盤としながら、抽象性のサウンドにより実体を感じ、共感し、依存した。つまり、サウンドこそが異文化を自文化へとリンクする架け橋となった。本書を使用した所属大学や放送大学、また公開講座における英語教育や異文化コミュニケーション教育現場での実践について、まず考察したい。

次に、アメリカ史と連動しながら進化し続けるアメリカ音楽、その日本人にとっての意義を再考し、日米の異文化交流という視野で展望したい。例えば 2001 年の「9.11」後には、15 曲のアメリカン・メロディを収めたチャリティ・アルバム GOD BLESS AMERICA が発表された。また、2008 年の大統領選挙戦では、オバマ候補を支持する草の根運動中に様々な音楽が演奏され、映像は世界中にネット配信された。さらに勝利演説のひと月後には、オバマ次期大統領と故キング牧師の演説も挿入した 18 曲のアルバム YES, WE CAN—VOICES OF A GRASSROOTS MOVEMENT がリリースされた。その曲想もロックやポップス、R&B、ヒップ・ホップ/スポークン・ワード、カントリー、ブルース、ゴスペル/インスピレーション、さらに往年の愛国的名作まであらゆるジャンルにわたっている。

ピッツバーグ大学アメリカ音楽センターの *Voices Across Time : American History Through Music* は、時代を超える歌の心がテーマの「音楽で紡ぐアメリカ史」プロジェクトで、中高の社会科や言語、音楽教師の免許更新講習も進行中である。その教育的意義と示唆を考察し、日本における音楽を使った英語及び異文化教育を展望したい。

リーディング・クラスにおけるライティング指導の実践報告

米田みたか (お茶の水女子大学)

本発表は、大学の授業において文芸作品を読み、その内容についてペーパーを書くという、リーディングからアカデミック・ライティングへ連携した授業の過程を報告するものである。対象者は、経済・総合政策を専攻する1年生の34名。半期のコースで、週2回、合計30回の授業であった。文芸作品を講読するクラスであったが、受講者の専攻が文学ではないため、馴染みのある Harry Potter – The Philosopher’s Stone を教科書として選択した。最初の授業のガイダンスの際に、期末テストとしてペーパーを完成させることを告げ、ペーパーの内容は各自が考えてよいのでそれを念頭に入れて読み進めるよう促した。全員が日本語訳の本か映画で内容を知っていたので、授業では内容把握よりもテキストの音読、DVDを使用してディクテーションを行うなど、受講者が実際に英文に親しむように心がけた。ライティングの指導には以下の方法を取った。

1. 英語の論証文 (argumentation) の構成方法、パラグラフの役割・要素を説明
2. パラグラフを書く練習
3. グループでブレン・ストーミングを通してペーパーのアイデアを選定。手法としてマインド・マップを使用
4. 各自、ペーパーのアウトラインを作成
5. ファーストドラフトの作成 (約 800 ワード)
6. 教員によるフィードバック
7. ピア・レビュー (グループによる話し合いとフィードバックシートへの記入の2つの方法で行った)
8. フィードバックとピア・レビューをもとに書き直し

受講生からペーパーを完成させるためにテキストの英文を細部にわたって何度も読んだことが報告され、また、英語でペーパーの書き方が習得できたことに肯定的な評価が聞かれた。今後は4技能を統合したアプローチの展開に取り組みたいと考えている。発表では、実際のワークシート、ピア・レビュー、ペーパー等を紹介する予定である。

「英語が嫌い！」学生の興味を生かした授業づくり ーグループでのプレゼンテーションを中心にー

矢野 英子 (久留米大学)

日本の高校生の大学進学率は52.8% (平成20年学校基本調査) となった。少子化のあおりを受け、各大学では学生の確保が課題となり、受験生に多様な受験の可能性が提供されている。その結果、不得意な科目や学習したことのない科目があっても大学入学が可能となり、そうではなかった他の学生たちと一緒に同じ講義を受けることが起こっている。

前任校で英語を受験科目としないで入学してきた学生たちに英語を教えることになった。アンケートの結果や、学生と直接話す中から、彼らの特徴が明らかになった。ー興味分野がはっきりしており、専門分野に関しては知識が豊富で学習意欲もあり、自尊心も強い。しかし英語が不得意な学生が多い。英語が「嫌いだ」と公言する学生さえいる。さらに、英語の学習経験が極端に少ない学生もいる。中には英語が好きな学生もおり、少数ではあるが大学院進学を目指したいと思っている学生もいる。学生間の英語のレベルの差が大きいー。

このようなクラスにおいて、英語の授業を行うにあたり、学生の要望や思いを探りながら、いかに学生を“英語”に向き合わせるかを試行錯誤した。そこで、以下のような仮説を元に、一例として、“学生の興味を生かしたテーマに沿った、グループによるプレゼンテーション中心の授業”の実践を行った。

1. 学生の専門分野に近いこと、つまり興味のあることをテーマにすることによって英語に親近感を持ち、学習への動機が高まるのではないか。また、引き続き英語を必要な道具として使って行く動機が高まるのではないか。
2. 自分の言いたいことを英語で実際に発信する経験によって、これまでの自分の学習してきた英語に自信が持てるのではないか。
3. グループワークでクラスの他の学生と知り合い、協力して活動する中で、お互いに良い刺激を受けながら、学習に取り組めるのではないか。
4. グループワーク、個人作業を組み合わせることで、クラスの上位に位置する学生も満足できるレベルの学習ができるのではないか。

授業や学生の様子をアンケートの結果などをもとに報告したい。

複視眼的視野を持つ国際的医療人の育成－宮崎大学医学部の取組み

南部 みゆき (宮崎大学)

横山 彰三 (宮崎大)

21 世紀に入り地球温暖化に伴う疾病構造の変化や、鳥インフルエンザに代表される疾病のボーダレス化が急速に進んでいる。特に、新型インフルエンザのパンデミック(世界的流行)が起これば全世界で最悪 1 億 5000 万人の死者という事態も予想される。国際社会で日本が果たす役割を考えれば、このような地球規模の感染症対策・医療活動に対応できる人材の育成、とりわけ国際業務を遂行するために必要とされる高度な英語力を備えた医療人の養成は緊急の課題であるといえる。

本学では医学部全体として包括的人材育成に取組み、医学科 EMP (English for Medical Purposes)、看護学科 ENP (English for Nursing Purposes)、附属病院看護部 ENP を中心とした学部一貫専門英語教育と海外提携大学との相互臨床実習を通じた医療人育成プログラムを展開している。この取組みでは：

- ① 海外臨床実習で自信を持って英語を使いながら専門についての研鑽を積むことが出来るよう、徹底した少人数クラスによる専門英語教育を 1 年次から 5 年次(医学科)まで一貫して系統的に展開する。
- ② 海外協定大学(タイ国プリンスオブソクラ大学：以下 PSU)に医学科・看護学科学生、附属病院看護師、研修医を臨床実習派遣するだけでなく、PSU からの臨床実習生、さらに開発途上国(中近東)の医師・看護師を本学に受入れる。
- ③ EMP サポートオフィスが中心となり、英語教員、基礎・臨床医学、看護学の専門教員との有機的連携(EMP 教育推進委員会)を構築し学部全体の活動を展開する。
- ④ 学生の専門英語能力の客観的評価をするために、学習者コーパスの構築、実習のモニタリングを通して客観データに基づいたフィードバックを実施する。

PSU との取組みについてはすでに過去 4 年の実績があり、特に②については PSU 学生が本学滞在中は本学 EMP 学生が日常生活から実習中のケアに至るまで全て英語で対応しており、英語学習上の効果は計り知れない。それにも増してほとんどの学生が本学および PSU における 2 ヶ月間の付き合いを通して、他国の医学生と一生涯にわたる信頼関係と友情の礎を築くことができたことと実習後の感想を述べている。

発表では、本プログラムの詳しい内容と成果について学生からのフィードバックを中心に紹介する。(なお、本プログラムは平成 20 年度「質の高い大学教育推進プログラム (教育 GP)」に採択されている。)

Language Study and Professional Use: the changing role of the ESP teacher

John Skelton (University of Birmingham)

This presentation looks at the way in which ELT/ESP has changed, and at developments in professional training. It argues that the role of the ESP teacher has the potential to expand considerably. The presentation looks particularly, but not exclusively, at medical training.

The traditional view of language learning, implicit in eg the grammar-translation method, is that it involves learning a code. The proficient speaker of an L2 merely expresses familiar ideas in a new way.

Since the 1960s however language teaching has changed, and has brought home the fact that learners engage with the world and learn through that engagement. The concept of “rules of use” (Hymes 1972) brought home the need for interactive skills as well as the code-breaking skills of rules of usage. Speech Act theory laid great emphasis, similarly, on the purposive nature of language, on “doing things with words” (Austin 1962, Searle 1969). And the development of genre analysis (Swales 1990) and our understanding of research (Bloor 1976, Gower 1997) equally emphasise the importance of social engagement.

These developments have brought the world and the word closer. This means that the language teacher must engage with the learner’s world. Medical education in Japan is at a point of change (Teo 2007) and, though still more traditional than in the west, is developing along similar lines. In medicine generally the need for good communication (Simpson et al 1989), teamworking (AMRC 2008), lifelong study skills and appropriate professional attitudes (GMC 2006) is understood – all areas where the ESP/EAP teacher is well-qualified to take a lead, through either L1 or L2 medium, and where the linguist can conduct meaningful research generally (Skelton 1999) or across cultures (Ohtaki et al 2003, Leki 2003, Watanabe 2008).

ICT を活用した読書コミュニティづくり

—大学を越え、都道府県を跨ぎ、海を渡る Reviews—

水野 邦太郎 (福岡県立大学)

「読む力」を考える際、「理解」と「応答(reaction)」という二つの「読み」を考えることが有用である。「読解問題(空欄補充, 多肢選択, 内容一致問題など)」では、「誰が読んでも答え(理解)は一つしかない」という主張がある。そのため、読解問題を中心とする授業では、生徒たちは「問題に正しく答える」ためにテキストを解読する自閉的な読みで終止させられる。一方、読むという行為には、テキストに対する「応答(reaction)」という側面があることも忘れてはならない。読み手は一人の「読者」として、テキストに自分の持つ背景知識を持ち込み、作者のことばに様々な意見を投げかけながら、心の中に新たなテキストを紡ぎ出していく。読者の「応答(reaction)」は十人十色である。そのため、そのような読みを育む教育は、読解問題中心の日本の言語(国語・英語)教育では欠けがちなことだ。日本の高校生が、PISA2006 読解力調査において「自分の意見を述べる」自由記述問題で無答率が高かったという事実は、日本の言語教育に何が足りないかを示唆している。

そこで、リーディングにおける「応答としての読み」を促すことを目指して、1999年以來、「IRC(Interactive Reading Community)」というウェブサイトを経典にした読書コミュニティを築いてきた。その取り組みを紹介する(受講生のTOEIC のスコアは 350~800)。このリーディングの授業では、読むという営みを「個人の頭の中」で完結させる閉じた見方(個人能力主義)をとらない。読むという営みを、教室と IRC を経典にしなごら仲間との相互交流、相互の支え合いのなかで営まれる社会的な営みとして捉える。そうした、個人能力主義から社会構成主義の学習観への脱却を図る試みに、国内外の他大学、さらに高校・中学・小学校からの参加を誘い、小中高大が連携した互惠的な読書コミュニティ創りを提案する。

個別指導を取り入れた英語リメディアル教育

吉重 美紀 (鹿屋体育大学)

発表者の勤務する大学では平成13年度から新入生全員に英語のプレイスメントテストを課し、習熟度別クラス編成を実施するようになって、すでに8年が経過した。平成18年度に実施した本学1年次生対象のアンケート調査で、リメディアル授業の問題点として、次の2点が挙げられた

1. 下位学習者に「意欲はなく、単位さえ取ればよい」と考える者が多く、また学習困難の原因も「意欲／態度」と回答しているので、どうやって意欲を持たせるか。
2. 授業外では下位学習者に「何もしなかった」者が多いので、どうやって自学学習の習慣をつけさせるか。

平成20年度は、この問題点を克服すべく90分の授業時間に筆者とTAによる受講生全員の個別指導(20分～30分)を取り入れ、自学学習の習慣形成と動機づけを図ろうと試みた。発表では、大学1年次対象のリメディアル授業における、基礎力の低い英語学習者に対する、半期間個別指導を取り入れた英語指導実践について報告し、その教育効果を検討する。具体的には、個別指導を取り入れることで、受講生の英語学習に変化が見られたのか、自学学習の習慣がついたのか等、個別指導のなかった平成19年度受講生と比較し、個別指導の教育効果を考察した。

調査で明らかになった3点を次にまとめる。

1. プレイスメントテストと学期末試験の平均点上昇を比べると、19年度23.5%、20年度30%で、20年度の方が19年度より平均点に上昇が見られた。
2. 19年度学生の方がプレイスメントテストの成績がよく授業への期待度は大きかったが、学期末には20年度学生の方が英語に対し自信を持てるようになった学生による自己評価では、20年度8割を超える学生が合格点をつけた。
3. 20年度の方が授業のレベルを「ちょうどよい」と評価する学生の割合が高く、また20年度は課題に1時間以上費やした学生が6割を超え、授業外での学習時間の増加が見られた。

リメディアル教育としての英語多読指導：

中間報告－多読導入1年目－

木原 直美 (長崎外国語短期大学)

近年、大学生の英語力低下が指摘されている。独立行政法人・メディア教育開発センターが2006年度に行った英語力調査では、同年新入生の「6割は中学生レベルにとどまっている」(英検3級レベル(中学卒業程度)が45%、英検4級レベル(中2程度)が13%)ことが報告された。発表者が担当する英語リーディング授業でも、入学時に行った英検能力判定テストでは、17人の英語の習熟度は「英検準2級まであと一步」が2人、「英検3級の実力」9人、「英検3級まであと一步」3人、「英検4級の実力」3人という判定結果であった。学生は、中学校・高等学校で6年間英語を学習したにもかかわらず、英語習熟度が初心者とほぼ変わらないレベルであるため、擬似初心者(false beginnerの意)であるといえる(中村, 2007)。こうした状況の下、発表者は従来のテキストを使用した一斉授業形式には限界を感じ、リメディアル教育の一環として2008年4月から英語多読指導(以下、「多読」とする)を試みている。本発表は、多読を導入した1年目の中間報告である。

多読の運営にあたっては酒井・神田(2005)が提唱している「100万語多読」を参考にし、易しい英語で書かれた(絵)本をそれぞれの学生のペースに応じて授業の中で読ませた。1年間の多読を通して学生は、約6万語～約20万語の英語読書を行った。アンケート・聞き取り調査では、擬似初心者においても多読が英語読書のモチベーション向上にはある程度の効果があることが示唆された。また学生の1部は、多読をすることで英語力が向上していると考えていることがわかった。

しかし、学生たちが感じているように多読は本当に英語力向上に影響を与えているのだろうか。発表では、多読開始前、実施途中、多読開始1年後に行った英語実力試験の結果を比較分析し、1年間の英語力の伸びについて検証を行う。また、擬似初心者以外の英語学習者(初心者(true beginnerの意)と中級学習者)の多読実践例と比較しながら、疑似初心者特有の多読の難しさを指摘し、リメディアル教育としての多読の課題と可能性を考察したい。

異文化の人々との人間関係を妨げる原因は何か？：

コミュニケーションスキルを身につけることを目標として

古村 由美子 (九州大学)

日本人が教育現場、職場、又は地域社会等で外国の人々と交流する場合に、価値観や行動様式の違いからもし何らかの誤解が生じれば、彼らと円滑に人間関係を築くことが難しくなる場合もあるだろう。日本人英語学習者が外国の人々と英語で交流した時に、対話の相手との間に予期せぬ問題が生じることもあり得る。できればこのような問題を事前に防ぐことができるよう、発生する可能性のある問題の原因を調査結果に基づいて検証することを本発表の目的とする。人が対人行動を行う際、対話の相手との間に不同意が生じた場合に相互の人間関係に問題が発生する可能性が高いと想定し、「断り」という対人葛藤場面に焦点をあて研究を行った。

ある一定の、高い英語力をもつ日本人英語話者 (JE) 13 名とイギリス人英語母語話者 1 名を、JE とイギリス人各 1 名ずつの 2 人 1 組にして、それぞれ 5 場面での対面式英語オープンロールプレーを行った。合計 65 組の英語ロールプレーを録音し、文字化し分析した。これら 65 組の中から、日本人の英語での対人行動の特徴を含んでいると考えられるロールプレーを 3 組抽出し、「人間関係を良好に保つ」という観点から、40 名の英語母語話者 (NSE) がこれら进行评估した。本発表では、3 組の内 1 組のロールプレーに焦点をあてる。

本発表では、従業員 (イギリス人) から賃上げを要望されたが、店主 (JE) は経営状態が悪いためそれを断る場面について報告する。例えば、JE が行った英語発話に対して NSE の一人は、*'He started off assertive with his reply, but as the conversation continued, he got less and less assertive, and he went from "it would be difficult" to "I'll think about it".'*とコメントした。自分がそのイギリス人の従業員であったとしたら、対話の相手である JE との「将来の人間関係」をどのように予想するか、という質問に対しては、50%の NSE が「疎遠になる」又は「非常に疎遠になる」と評価した。異文化の人々との英語による対人行動を効果的に行うことができるようになるためには、まずそれを妨げる原因をつきとめることが肝要であると考え、本研究では NSE の評価結果について報告する。

Comparative Analysis of English Textbooks

– South Korean elementary school textbooks & Japanese junior high school textbook A–

Keiko Yonaha (Meio University)

When the author had an opportunity to observe English classes at South Korean elementary schools, she had an impression that the average English level of the 6th graders in the S. Korean elementary schools was about the same as that of the 7th graders in Japanese junior high school. This is why the research question was set up as “How much do English text materials in S. Korean elementary school textbooks cover those in Japanese junior high school textbook A for 7th grade?” in this paper. Since English will be a compulsory subject for 5th and 6th graders in all the Japanese elementary schools from 2011, she believes that answering this question is meaningful to consider the future English educations of elementary school and junior high school in Japan, especially from the perspective of textbook, an element to define English level.

The author conducted a comparative analysis of the government-designated S. Korean elementary school English textbooks from 3rd to 6th grade and Japanese junior high school English textbook A authorized by the Ministry of Education. 1) As for the length of an English sentence, in S. Korean elementary school English textbooks, one sentence should be composed of not more than seven words for 3rd and 4th grade and not more than nine words for 5th and 6th grade and they are observed in the textbooks. In Japanese junior high school English textbook A, one sentence is composed of not more than nine words. 2) About the number of the new words, in S. Korean elementary school English textbooks, there are 80~120 new words for 3rd and 4th grade respectively, 90~130 new words for 5th and 6th grade respectively, and the total number of the new words should be not more than 450 words. Japanese textbook A has 375 new words. The new words shared by both are 265. About two thirds of the new words in Japanese high school English textbook A is covered by S. Korean elementary school English textbooks, and vice versa. 3) Regarding the targeting English sentences, out of 38 targeting English sentences in Japanese junior high school English textbook A, 27 (about two thirds) are in S. Korean elementary school English textbooks. Out of 48 targeting English sentences in S. Korean elementary school English textbooks, 31 (about two thirds) are in Japanese high school English textbook A.

Therefore, it can be concluded that English text materials in S. Korean elementary English textbooks cover about two thirds of those in Japanese junior high school English textbook A for 7th grade.

日本人英語とアジア英語に対する態度と容認度の調査

徳元 美菜 (琉球大学大学院教育学研究科教科教育専攻)

World Englishes の概念では、英語母語話者の英語だけでなく非英語母語話者の英語も含めた多様な英語が認められるべきである。従って、日本人が話す英語も例外ではない。しかし、先行研究によれば日本人は依然としてアメリカ英語に偏重し、自らの母語が影響する日本人英語を卑下する傾向にある。特に発音にはかなり強い否定意識を持ち、英語母語話者の発音の習得を目指している。本研究では、そういった日本人の否定意識の妥当性を検証するため、日本、韓国、マレーシアおよびアメリカの大学生に、日本語アクセントの度合に差のある4人の日本人の英語を聞かせ、理解度・許容度などの点から評価してもらい、比較した。その結果、どのグループも日本語アクセントが強くなるにしたがって否定的な評価をする一方で、学生の国籍によって否定の程度に差があり、全体としてアメリカ人学生は、日本語アクセントのある英語に対してアジア人学生よりも寛容的に受けとめる傾向が見られた。また、許容度に関しては、コンテキストにより評価が異なり、日本語アクセントのある英語は私的な状況では許容できると判断する学生が国籍に関わらず多く見られた。続いて、自分の母語が影響している英語に対する否定的態度はアジア人学生に共通するものであるかを探るため、日本、韓国、マレーシアの学生に自分が使用する英語の発音について評価してもらった。結果は、マレーシア人学生が自分の母語アクセントのある英語に対して比較的高い評価をしたのに対し、日本・韓国の学生は否定的であった。しかし、この両グループ間にも統計的有意差があり、日本人の否定意識は韓国人グループよりも高かった。これらの結果は、日本語アクセントのある英語が必ずしも日本人以外の英語使用者に否定的に受け止められるわけではなく、日本人が自らの否定意識にとらわれ過ぎる傾向にあることを浮き彫りにし、今後の日本の英語教育における課題を示唆するものとなった。

「国際英語」論は日本の英語教育に有効か？

吉川 寛 (中京大学)

World Englishes の概念を英語教育に生かそうとする考えは、Halliday, McIntosh & Strevens (1964)などの初期の研究にもすでに見られる動きである。Smith(1978)などもその一例だが、日本の英語教育への導入はそれほど古いものではない。

日本での英語教育は、1960年代を境としてそれまでの英語教育と大きな変化が見られた。いわゆる「国際化」に伴い、教養としての英語から「英語をコミュニケーションの手段として実践的に使用する」という目的へと徐々にスライドし始め、教授法も「聴解・会話」重視へと移行した。また、戦後、日本におけるアメリカの政治・経済的な影響が増したことや、世界の軍事・経済におけるアメリカのヘゲモニーを背景として、学習モデルも「イギリス英語」から「アメリカ英語」へとシフトしたが、母語話者英語をモデルとする英語教育観は変わらなかった。

歴史的にみても、日本における英語学習は「英米文化」への「憧憬」と表裏一体の形で進められてきた。英語を単なる一言語として客観的に受け止め、実利的・現実的な目的のために冷静に学ぶという姿勢ではなかったのである。ネイティブ信仰や日本人英語への劣等意識などもこれに由来すると思われるが、この点が、韓国や中国など他の極東の国々の英語に対する姿勢と異なる点であったといえる。

1990年代以降は、post-colonialism の台頭や、globalization による英語環境の変化を背景に、日本でも新たな英語教育の展開が求められることとなり、国際英語の理念がかなりの共感を得ている一方、一般教育・専門教育を問わず、実際に英語授業に国際英語の視点を取り入れている大学はまだ少ないのが現状である。

英語教育における国際英語論の普及には、多様な英語変種に対する英語教師や学習者の認識を深めること、また教材や教授法・カリキュラムの見直しなど、様々な視点からの再検討が求められる。中京大学国際英語学部での教育実践例を取り上げ、国際英語論の英語教育への応用法とその有効性について論じる。

Modeling Intercultural Communication Competence

Brian Spitzberg (San Diego State University)

The importance of achieving a high level of intercultural communication competence in the population at large is likely to continue to increase. Unfortunately, there is little consensus on the basic nature of intercultural communication competence (ICC). This presentation will review exemplary models of intercultural communication competence, with an eye toward identifying (a) common themes and distinct emphases that may assist in directing future efforts for integrative theorizing, (b) conceptual pathways that have been relatively overlooked, and (c) ideological presumptions that may need reevaluation in the formulation of future models. First, certain key terms, concepts and assumptions are explicated. Second, a brief intellectual history of ICC is provided. Third, an analytically derived typology of contemporary theoretical models of ICC is proffered. This typology identifies the following categories of model: (1) Compositional models identify the hypothesized components of competence without specifying the relations among those components. Co-orientational models are models that are primarily devoted to conceptualizing the interactional achievement of intercultural understanding or any of its variants (e.g., perceptual accuracy, empathy, perspective taking, clarity, overlap of meaning systems). Adaptational models tend to have two distinctive characteristics: First, they typically envision multiple interactants in the process, and second, they emphasize interdependence of these multiple interactants by modeling the process of mutual adjustment. Finally, causal process models reflect fairly specified interrelationships among components and are the most easily formalized or translated from or into testable propositions. Fourth, a synoptic review of selective illustrative theories and models of intercultural communication competence is undertaken, with emphasis on the visual representation of these models. Fifth, implications for important future advances in theoretical and assessment approaches are considered. A broad conceptual framework is recommended as a starting point for integrating the existing literatures, which builds upon a model of five basic components: motivation, knowledge, skills, context, and outcomes. Within these components there is potential to bring theoretical coherence to over 330 concepts that have been identified in the diverse literatures on intercultural communication competence. Some of the most intractable theoretical problems in this challenge include conceptualizing and measuring such core concepts as “adaptability” and “ethnocentricity, the explanatory “location” of competence, as well as uncovering and accommodating forms of cultural ideology underlying such conceptualizations.

World Englishes と大学英語教育
—発信型コミュニケーション能力の育成—

司会：東矢 光代（琉球大学）

『東アジア英語』の薦め ～東亜の調和のため～

米岡 ジュリ（熊本学園大学）

「日本の大学における非英語母語話者の英語使用の実例」

志水 俊広（九州大学）

「補助英語教員としての非英語母語話者の役割：英語に対する意識改革を目指して」

柴田 美紀（琉球大学）

World Englishes と大学英語教育

－発信型コミュニケーション能力の育成－

東矢 光代 (琉球大学・コーディネーターおよび司会)

「世界共通語」としての英語の地位確立は同時に、地域に根差した多様な英語変種の容認へとつながっていく。そのような中で「日本人の英語」はどうあるべきなのか。学習者の意識は変わってきているのか、また変わるべきなのか。英語を教える教員は、国際英語論を自らの教室にどう取り入れるべきなのか、あるいは取り入れる必要はないのか。世界の英語の状況については議論も進み、その現象に対する認識も研究者の間では広まってきているが、それを受けての具体的な教育への取り入れ方については、本大会の基調講演にもあるように、様々な視点からの検討が必要であり、今後避けては通れないパラダイム・シフトの一つであると考えられる。

本シンポジウムでは米岡ジュリ先生、志水俊広先生、柴田美紀先生をパネリストに迎え、「アジアの英語」「留学生とのコミュニケーション」「非英語母語話者のALT」という3つの視点を提示する。3名のパネリストの報告を通じて、国際英語論の大学英語教育への影響と課題をフロアと共に考え、議論し、さらに教材や教授法についての活発な意見交換ができれば幸いである。またディスカッションの中で特に、教授法や教授者・学習者の意識変化が発信型コミュニケーション能力の育成にどうつながっていくかも、フロアと共に考えていきたい。

「東アジア英語」の薦め ～東亜の調和のため～

米岡 ジュリ (熊本学園大学)

Englishes の理論は一般的に、アメリカ英語、シンガポール英語、インド英語のように英語を国別に取り扱う。しかし、北アメリカ英語、ユーロ英語、南東英語などと同様、国単位を超える英語も認められ始めている。本発表では、歴史的、文化的、言語的に近い東アジアでも独特な英語が存在し発展しつつあると主張する。その英語の特徴として挙げられる文法上の相違（単数複数や冠詞の使用など）、語彙上の相違（漢字や熟語の影響）、社会言語的な相違（英語＝西洋的＝現代的）などを、日本英語、韓国英語、中国英語より、それぞれ例文を用いて説明する。

社会言語学から見ても、3カ国の英語が極めて近い役割を果たしている。西洋文化のシンボルである英語は、近代化やグローバル化の象徴として使われ、宣伝や看板に多く見られる。ラップやポップ音楽などでも一番多く登場する外国語である。この役割は近年希薄になっているが、英語のエリートステータスは十分残っていると思われる。

しかし、各国の教育制度においてかなり重視されていると言える英語も、東アジアの中のコミュニケーションツールとしてはほとんど認められていない。各国が英語教育に力を入れているにもかかわらず、東アジア地域の共通語としての認識がないことは非常に残念で、またもったいないことでもある。東アジア全体の発展のためにも、それぞれの英語学習者には、「競争相手」から「話し相手」への再認識が必要である。そうすれば、ニュートラルである英語を用いることにより、日中韓の平等な立場を保障し、相互理解や尊重に結びつけることもできる。今後、3カ国の（特に）若い世代には、英語を通して新たな関係を築くことができると願いたい。

日本の大学における非英語母語話者の英語使用の実例

志水 俊広 (九州大学)

平成20年日本政府は「2020年を目途に留学生受け入れ30万人を目指す」いわゆる『留学生30万人計画』を発表し、留学生交流の推進を謳っている。九州大学でもここ数年留学生の増加が著しく、2003年5月の999名から2008年11月1日の調査では約1.5倍の1497名に増えた。これは国立大学では東大、京大、筑波大、東北大に次いで多く、九州・沖縄ではAPUに次ぐ数である。しかし、九大に在籍する留学生のほとんどがアジア諸国からの留学生であり(計1279名、85%; 全国では92.4%)、狭義の英語圏からは米国22名、英国8名、カナダ5名、豪州2名、NZ2名にすぎない。

留学生は最終的には日本語の習得が望まれるが、来日後しばらくは日本語の能力が不十分のため英語を使用する場合があります、またプログラムや研究室によっては日本語よりも英語が作業言語になっているところもある。このような状況では、日本人学生と非英語圏からの留学生という、非英語母語話者同士が英語を使用する場面が出てくる。日本人学生にとって、英語は英語母語話者の教師から習うことはあっても、実際には非英語母語話者とのコミュニケーションの手段なのである。

筆者は英語の授業に留学生を招いてスピーチをさせたり日本人学生と交流させたりしたことがあるがその様子を報告し、また専門課程の研究室(ラボ)や日本人と留学生が同じ建物に住む寄宿舍での英語使用の実態を報告し、日本人学生が接し使用する英語はどのようなものか、さらに日本人学習者はどのような英語を目標とすればいいのかを考えるきっかけとしたい。

補助英語教員としての非英語母語話者の役割：英語に対する意識改革を目指して

柴田 美紀 (琉球大学)

日本では広く英語母語話者が理想的かつ正統なモデルとされ、彼らが使用する英語の習得を目指してきた。いわゆるネイティブ信仰である。しかし、英語が英語母語話者のみならず非英語母語話者のコミュニケーション手段として様々な分野で使われる昨今、日本の英語教育においても英語教師と学習者の世界英語に対する意識改革は必須とされている。その一環として補助英語教員(ALT)の質と定義は今後日本の英語教育改革に大きく関わるものと考えられる。

Shibata (2008a)と Shibata (2008b)では、現職の中学及び高校の英語教員と英語教員免許取得のため英語科教育法を履修している大学生をそれぞれ対象に2つのタイプの非英語母語話者の ALT に対する容認度をアンケート調査した。想定された2つのタイプは、英語母語話者並みの発音であるが、文法使用に多少の誤用がある非英語母語話者の ALT と、文法使用には問題はないが、発音に母語の影響がある非母語話者の ALT で、それぞれ7つの国・地域の出身とした。回答結果から、現職の高校英語教員は発音に母語の影響を持つが文法使用に問題がない ALT に対し比較的高い容認度を示し、大学生はヨーロッパ(ブリテン諸島を除く)からの ALT を一番容認する傾向が見られた。中学と高校の英語教員の結果は、それぞれの教育機関で英語のどのスキルに力を入れているかを反映しており、教員養成課程の大学生の結果は、彼らが持つ「ネイティブ=白人」という概念を反映していると示唆する。

結果をもとに、英語が持つ二面性を議論し、これからの日本の英語教育における ALT の役割を提案する。また、グローバル社会における英語の位置づけと役割を考慮した EIL の視点から英語教育を考える必要があり、日本での教員養成課程や現職英語教員研修で教員に「世界語としての英語」と「教育としての英語」を明確に認識させ、その意識をどのように授業で取り入れていくかを検討していきたい。